
Liste d'erreurs fréquentes à l'oral¹⁶

Afin de vous soutenir dans l'évaluation de la qualité de la langue à l'oral, nous vous proposons des critères de base pour élaborer votre propre grille. Notez toutefois qu'une grille d'évaluation de la compétence linguistique à l'oral vous est proposée aux pages 43 et 44. À vous de sélectionner les éléments que vous considérez comme pertinents et évaluable lors de la situation d'évaluation et de développer un barème selon votre pondération. Ces critères diffèrent légèrement de ceux de la grille de correction du français écrit, puisque l'erreur doit « s'entendre » et que le discours oral entraîne des difficultés différentes de celles de l'écrit.

Situation adéquate	Situation inadéquate	Exemple d'erreur	Proposition de correction
GRAMMAIRE			
Accord du verbe avec son sujet	Non-respect des accords du verbe avec son sujet	Le monde <u>ont</u> pensé que...	Le monde a pensé que... / Les gens ont pensé que...
Accord singulier/pluriel	Non-respect des accords en nombre	Les <u>travails</u> qui ont été demandés...	Les travaux qui ont été demandés...
Accord masculin/féminin	Non-respect des accords en genre	En empruntant l'escalier <u>grise</u> ...	En empruntant l'escalier gris...
Bon choix de l'auxiliaire dans les temps composés	Mauvais choix de l'auxiliaire dans les temps composés	Il <u>a</u> retourné chez lui... Je m' <u>ai</u> trompé...	Il est retourné chez lui... Je me suis trompé...

16. COLLÈGE MONTMORENCY. « Repères pour la correction du français oral », *Outil de correction du français*, p. 20-22.

Situation adéquate	Situation inadéquate	Exemple d'erreur	Proposition de correction
PHRASE (SYNTAXE)			
Structure correcte de la phrase	Non-maîtrise de la phrase complexe	<u>En terminant</u> , les solutions proposées sont les suivantes...	En terminant, je vous présente les solutions proposées...
Structure recherchée de la phrase	Pauvre structure des phrases	Voici le plan de mon exposé. Je vais vous parler de l'origine du problème. Je vais vous parler des conséquences du problème. Et je vais vous parler des solutions possibles.	Voici le plan de mon exposé. Je vais d'abord vous parler de l'origine du problème, puis des conséquences qui en découlent. Je terminerai en vous proposant des solutions possibles.
Structure fluide de la phrase	Abus de subordinations	Mon ami m'a dit qu'il avait été surpris quand il a appris la nouvelle concernant l'enseignant qui donne le cours d'histoire à la session d'hiver et que j'ai eu quand j'étais au cégep.	Mon ami a été surpris quand il a appris la nouvelle concernant l'enseignant d'histoire qui donne le cours à la session d'hiver. J'ai eu cet enseignant aussi quand j'étais au cégep.
Temps ou mode correct du verbe	Temps ou mode incorrect du verbe	Si j' <u>aurais</u> su que ça allait arriver...	Si j' <u>avais</u> su que ça allait arriver...
Usage correct des pronoms ou des déterminants	Usage incorrect des pronoms ou des déterminants	L'enseignant désigne une équipe. <u>Ils</u> viennent devant la classe.	L'enseignant désigne une équipe qui doit venir dans la classe. / L'enseignant désigne une équipe. Celle-ci vient devant la classe.
Usage correct des mots liens (prépositions, conjonctions)	Usage incorrect des mots liens (prépositions, conjonctions)	À part <u>de</u> cet oubli, tout est parfait. J'ai fait lire ce document au directeur <u>et la</u> directrice adjointe. C'est un thème <u>que</u> j'aimerais écrire un article <u>sur</u> . Il a parfois des ennuis <u>à cause qu'</u> il est naïf.	À part cet oubli, tout est parfait. J'ai fait lire ce document au directeur et à la directrice adjointe. C'est un thème sur lequel j'aimerais écrire un article. Il a parfois des ennuis parce qu'il est naïf.
Usage correct de la forme interrogative	Usage incorrect de la forme interrogative	Pourquoi <u>ils</u> font imprimer les dépliants sur du papier non recyclé?	Pourquoi font-ils imprimer les dépliants sur du papier non recyclé?
Usage correct de la négation	Usage incorrect de la négation	Je <u>peux pas</u> faire autrement. Il y <u>a personne</u> .	Je ne peux pas faire autrement. Il n'y a personne.

Situation adéquate	Situation inadéquate	Exemple d'erreur	Proposition de correction
VOCABULAIRE			
Choix des termes justes et précis	Vocabulaire pauvre	Elle <u>a</u> de la colère à cause de	Elle ressent de la colère à cause de
Variété du choix de mots	Pas de recherche de synonymes	La <u>mobilisation</u> des syndicats a permis de <u>mobiliser</u> des ressources.	La mobilisation des syndicats a permis de partager des ressources.
Vocabulaire adapté à la situation de communication	Registre de langue inapproprié à la situation de communication	Certaines fables de Jean de La Fontaine sont <u>super</u> connues.	Certaines fables de Jean de La Fontaine sont très connues.
	Usage de néologismes	C'est presque <u>incompréhensible</u> . Je vais m' <u>assir</u> ici.	C'est presque incompréhensible. / C'est difficile à comprendre. Je vais m'asseoir ici.
	Usage d'anglicismes	Un <u>formulaire d'application</u> La métaphore <u>met l'emphase</u> sur...	Une demande d'emploi La métaphore met l'accent sur...
	Usage de pléonasmes	Certains animaux, <u>comme par exemple</u> ...	Certains animaux, comme...
	Abus de tournures passe-partout et de clichés	Il a donné son <u>110</u> %! <u>Écoutez</u> , je crois que cela arrive rarement.	Il a fait tous les efforts possibles pour y arriver! Je crois que cela arrive rarement.
	Usage de termes grossiers	<u>Merde</u> , pourquoi ne peut-on pas le faire?	Pourquoi ne peut-on pas le faire? / Zut, pourquoi ne peut-on pas le faire?
	Usage de termes trop familiers	Une journée <u>plate</u>	Une journée ennuyante
	Abus de termes sans substance (<i>ça, euh, OK</i> , etc.)		
GÉNÉRAL			
Capacité à s'autocorriger	Aucune conscience manifeste de ses erreurs		